

Za korisnika

Uputstvo za upotrebu



flexoTHERM, flexoCOMPACT

VWF 5x - 19x/4

RS, KOsr, MEsr

Izdavač/proizvođač

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Sadržaj

<b>Sadržaj</b>	
<b>1 Bezbednost</b> .....	<b>3</b>
1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje.....	3
1.2 Opšte sigurnosne napomene.....	3
<b>2 Napomene o dokumentaciji</b> .....	<b>7</b>
2.1 Pridržavanje prpratne važeće dokumentacije.....	7
2.2 Čuvanje dokumentacije .....	7
2.3 Oblast važenja uputstava .....	7
<b>3 Pregled sistema</b> .....	<b>7</b>
3.1 Struktura sistema toplotne pumpe.....	7
<b>4 Opis proizvoda</b> .....	<b>8</b>
4.1 CE-oznaka .....	8
4.2 Oprema za sigurnost .....	8
4.3 Serijski broj .....	9
4.4 Struktura proizvoda.....	9
4.5 Otvaranje prednje zaklopke .....	9
4.6 Komandno polje.....	10
4.7 Osnovni prikaz .....	10
4.8 Koncept rukovanja .....	11
4.9 Prikaz menija .....	11
4.10 Komandni nivoi .....	12
<b>5 Rukovanje</b> .....	<b>12</b>
5.1 Puštanje proizvoda u rad .....	12
5.2 Prilagođavanje zadate temperature rezervoara .....	12
5.3 Prikaz prinosa .....	12
5.4 Prikazivanje Live Monitor-a.....	12
5.5 Prikazivanje pritiska kruga objekta .....	12
5.6 Prikazivanje pritiska kruga okoline .....	12
5.7 Očitavanje pogonske statistike ....	12
5.8 Podešavanje jezika.....	13
<b>6 Održavanje i nega</b> .....	<b>13</b>
6.1 Provera i nega .....	13
<b>7 Otklanjanje smetnji</b> .....	<b>13</b>
7.1 Poruka o grešci.....	13
<b>8 Puštanje van pogona</b> .....	<b>14</b>
8.1 Isključivanje toplotne pumpe.....	14
8.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona .....	14
8.3 Reciklaža i odlaganje otpada.....	14
<b>9 Garancija i servisna služba za korisnike</b> .....	<b>14</b>
9.1 Garancija .....	14
9.2 Služba za korisnike.....	15
<b>Dodatak</b> .....	<b>16</b>
<b>A Pregled korisničkog nivoa rukovanja</b> .....	<b>16</b>

## 1 Bezbednost

### 1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje

#### Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

#### Znakovi upozorenja i signalne reči



#### Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi



#### Opasnost!

Opasnost po život usled strujnog udara



#### Upozorenje!

Opasnost od lakih povreda ljudi



#### Oprez!

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

### 1.2 Opšte sigurnosne napomene

#### 1.2.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Proizvod je namenjen isključivo za kućnu upotrebu.

Sistem je predviđen kao uređaj za grejanje sa funkcijom hlađenja u zatvorenim sistemima za centralno grejanje i pripremu tople vode. Režim rada toplotne pumpe izvan granica primene dovodi do isključivanja toplotne pumpe zahvaljujući internoj opremi za regulaciju i sigurnost.

Pogon hlađenja sa grejanjem radijatora nije dopušten, zato što putem radijatora ne stoji na raspolaganju dovoljno površine za prenos toplote.

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenta postrojenja
- poštovanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

# 1 Bezbednost

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda podučeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

## **Pažnja!**

Svaka zloupotreba je zabranjena.

### **1.2.2 Opasnost od pogrešnog rukovanja**

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokuje materijalne štete.

- ▶ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva suvažeća dokumenta, naročito poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.

### **1.2.3 Opasnost po život zbog eksplozivnih i zapaljivih materijala**

- ▶ Nemojte da upotrebljavate ili skladištite eksplozivne ili zapaljive materijale (npr. benzin, papir, boje) u prostoriji za postavku proizvoda.

### **1.2.4 Opasnost po život zbog promena na proizvodu ili u okruženju proizvoda**

- ▶ Ne uklanjajte, ne premošćavajte i ne blokirajte ni u kom slučaju sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da prepodešavate sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da uništavate niti uklanjate plombe komponentata. Samo ovlašćeni instalateri i servisna služba su ovlašćeni za vršenje izmena na plombiranim komponentama.
- ▶ Nemojte preduzimati nikakve promene:
  - na proizvodu
  - u okolini proizvoda
  - na dovodima za tečnost slanog rastvora, vazduh i struju
  - na odvodnom vodu i na sigurnosnom ventilu za krug izvora toplote
  - na zadatim konstrukcionim detaljima, koji mogu da imaju uticaj na sigurnost u radu proizvoda

### 1.2.5 Opasnost od povrede zbog kiseline u tečnosti slanog rastvora

Tečnost slanog rastvora etil glikol je štetna po zdravlje.

- ▶ Izbegavajte kontakt sa kožom i očima.
- ▶ Nosite rukavice i zaštitne naočare.
- ▶ Izbegavajte udisanje i gutanje.
- ▶ Obratite pažnju na specifikaciju za sigurnost koja je priložena uz tečnost slanog rastvora.

### 1.2.6 Izbegavanje opasnosti od promrzlina u slučaju dodira sa rashladnim sredstvom

Proizvod je isporučen sa količinom rashladnog sredstva R 410 A dovoljnom za rad. Curenje rashladnog sredstva može izazvati promrzline u slučaju dodira mesta curenja.

- ▶ Ukoliko rashladno sredstvo ističe, ne dodirujte komponente proizvoda.
- ▶ Ne udišite pare ili gasove koji cure iz kruga rashladnog sredstva u slučaju propuštanja.
- ▶ Izbegavajte dodir kože ili očiju sa rashladnim sredstvom.

- ▶ U slučaju dodira kože ili očiju sa rashladnim sredstvom pozovite lekara.

### 1.2.7 Opasnost od povrede i rizik od materijalne štete zbog nestručnog ili neizvršenog održavanja i popravke

- ▶ Nemojte nikada sami da pokušavate da sprovedite radove na održavanju ili popravke na Vašem proizvodu.
- ▶ Neka smetnje i oštećenja odmah ukloni instalater.
- ▶ Pridržavajte se zadatih intervala održavanja.

### 1.2.8 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- ▶ Uverite se da postrojenje za grejanje u slučaju mraza u svakom slučaju ostane u režimu rada i da su sve prostorijske odgovarajuće temperirane.
- ▶ Ako niste obezbedili postrojenje za slučaj mraza, onda ostavite instalatera da ispravi postrojenje za grejanje.

### 1.2.9 Izbegavanje ekoloških šteta zbog curenja rashladnog sredstva

Proizvod sadrži rashladno sredstvo R 410 A. Rashladno sredstvo ne sme da dospe u atmosferu. R 410 A predstavlja flu-

## 1 Bezbednost

orisani staklenički gas koji je registrovan Kyoto protokolom sa GWP 2088 (GWP = Global Warming Potential). Ako dospe u atmosferu, deluje 2088 puta više od prirodnog stakleničkog gasa CO<sub>2</sub>.

Rashladno sredstvo koje se nalazi u proizvodu pre zbrinjavanja proizvoda mora se u potpunosti isisati u prikladnu posudu kako bi se nakon toga propisno recikliralo ili odložilo na otpad.

- ▶ Vodite računa o tome da samo ovlašćeni serviser sa odgovarajućom zaštitnom opremom sprovodi radove održavanja i zahvate u krugu rashladnog sredstva.
- ▶ Za propisnu reciklažu i odlaganje rashladnog sredstva koje se nalazi u proizvodu u otpad angažujte ovlašćenog servisera.

## 2 Napomene o dokumentaciji 3 Pregled sistema

### 2.1 Pridržavanje priložne važeće dokumentacije

- ▶ Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

### 2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

### 2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

**Oblast važenja:** Srbija

ILI Kosovo

ILI Crna Gora

#### Proizvod

VWF 57/4

VWF 58/4

VWF 87/4

VWF 88/4

VWF 117/4

VWF 118/4

VWF 157/4

VWF 197/4

**Oblast važenja:** Srbija

ILI Kosovo

ILI Crna Gora

#### Proizvod

VWF 57/4 230 V

VWF 58/4 230 V

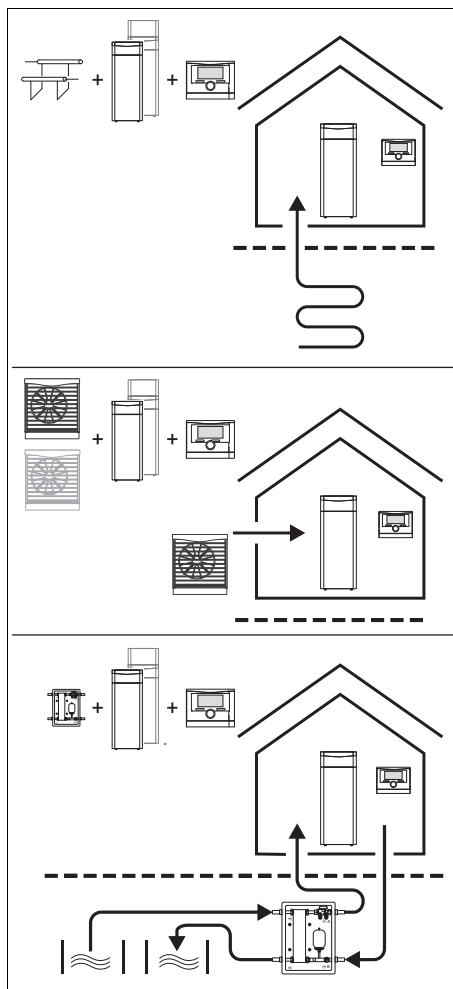
VWF 87/4 230 V

VWF 88/4 230 V

VWF 117/4 230 V

VWF 118/4 230 V

### 3.1 Struktura sistema toplotne pumpe



Sistem pumpe za grejanje se sastoji od sledećih komponenti:

- Toplotna pumpa
- Regulator sistema (od VRC 700)
- Senzor spoljašnje temperature sa DCF prijemnikom
- Eventualno sistemski senzor
- Ako je izvor toplote tlo: sonda za zemlju

## 4 Opis proizvoda

- Ako je izvor toplote vazduh: kolektor(-i) vazduha i slanog rastvora
- Ako je izvor toplote bunarska voda: modul za podzmenu vodu

Mogućnost aktivnog hlađenja putem reverzibilnog kruga kod vazduha, zemlje i podzemnih voda kao izvora toplote.

## 4 Opis proizvoda

### 4.1 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

### 4.2 Oprema za sigurnost

#### 4.2.1 Funkcija zaštite od smrzavanja

Funkcijom za zaštitu postrojenja od zamrzavanja se upravlja preko regulatora sistema. U slučaju otkazivanja regulatora sistema toplotna pumpa garantuje ograničenu zaštitu od smrzavanja za grejni krug.

#### 4.2.2 Osigurač od nedostatka vode za grejanje

Ova funkcija konstantno nadzire pritisak vode za grejanje, kako bi sprečila moguć nedostatak vode za grejanje.

#### 4.2.3 Osigurač od nedostatka slanog rastvora

Osigurač od nedostatka slanog rastvora stalno nadzire pritisak tečnosti u ekološkom krugu, kako bi sprečio mogući nedostatak tečnosti.

#### 4.2.4 Zaštita od zamrzavanja

Ova funkcija sprečava smrzavanje isparivača kad se prekorači donja granica temperature izvora toplote.

Izlazna temperatura izvora toplote se stalno meri. Ako izlazna temperatura izvora toplote padne ispod određene vrednosti, kompresor se automatski privremeno isključuje sa porukom o statusu. Ako se takva greška pojavi tri puta uzastopno, sledi isključivanje sa prikazom poruke o grešci.

#### 4.2.5 Zaštita blokade pumpe i ventila

Ova funkcija sprečava određivanje pumpi za vruću vodu i rasolinu i svih ostalih preklopnih ventila. Pumpe i ventili koji 23 sata nisu radili, pale se jedan za drugim u trajanju od 10 - 20 sekundi.

#### 4.2.6 Presostat visokog pritiska u rashladnom krugu

Presostat visokog pritiska isključuje toplotnu pumpu ako je pritisak u rashladnom krugu previsok. Ako pritisak u rashladnom krugu prekorači maksimalnu vrednost, presostat visokog pritiska isključuje toplotnu pumpu. Nakon vremena čekanja sledi idući pokušaj pokretanja toplotne pumpe. Posle tri pogrešna pokušaja starta, kao posledica se emituje poruka o greški.

- Maksimalni pritisak rashladnog kruga: 4,60 MPa (g) (46,00 bar (g))
- Vreme čekanja: 5 min (posle prvog nastupanja)
- Vreme čekanja: 30 min (posle drugog i svakog sledećeg nastupanja)

Resetovanje brojača grešaka u slučaju pojave oba uslova:

- Zahtev za toplotu bez privremenog isključivanja
- 60 min režima rada bez smetnji



### 4.2.7 Termostat za vrući gas u rashladnom krugu

Termostat za vrući gas isključuje toplotnu pumpu, ako je temperatura u rashladnom krugu previsoka. Ako temperatura u rashladnom krugu prekorači maksimalnu vrednost, termostat za vrući gas isključuje toplotnu pumpu. Nakon vremena čekanja sledi idući pokušaj pokretanja toplotne pumpe. Posle tri pogrešna pokušaja starta, kao posledica se emituje poruka o greški.

- Maks. temperatura rashladnog kruga: 130 °C
- Vreme čekanja: 5 min (posle prvog nastupanja)
- Vreme čekanja: 30 min (posle drugog i svakog sledećeg nastupanja)

Resetovanje brojača grešaka u slučaju pojave oba uslova:

- Zahtev za toplotu bez privremenog isključivanja
- 60 min režima rada bez smetnji

### 4.2.8 Sigurnosni ograničivač temperature (STB) u grejnom krugu

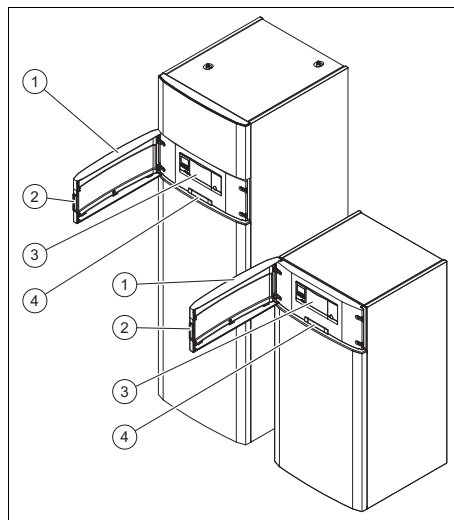
Ako temperatura u grejnom krugu unutar-njeg dodatnog električnog grejanja prekorači maksimalnu vrednost, sigurnosni ograničivač temperature isključuje dodatno električno grejanje. Nakon vremena čekanja sledi idući pokušaj pokretanja dodatnog električnog grejanja. Oglašava se poruka o grešci, koja se može deaktivirati pritiskom na taster za resetovanje ili isključivanjem i ponovnim uključivanjem toplotne pumpe.

- Maks. temperatura grejnog kruga: 85 °C

### 4.3 Serijski broj

Serijski broj ćete pronaći na pločici iza prednje zaklopke. 7. do 16. cifra serijskog broja čine broj artikla.

### 4.4 Struktura proizvoda



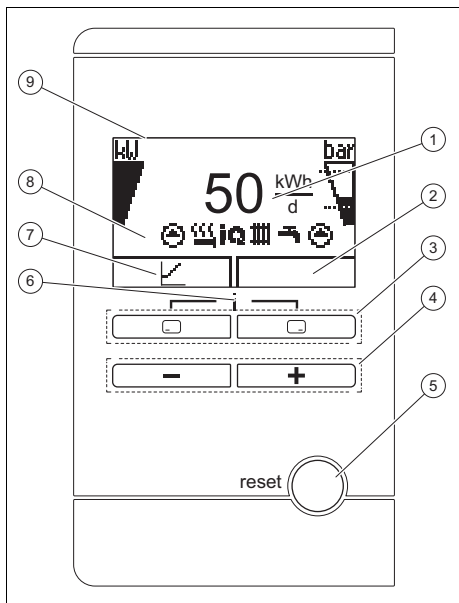
- |   |                        |   |                             |
|---|------------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Prednja klapna         | 3 | Komandni elementi           |
| 2 | Udubljenje za hvatanje | 4 | Pločica sa serijskim brojem |

### 4.5 Otvaranje prednje zaklopke

1. Uхватite za rukohvat prednje zaklopke na levoj i desnoj strani.
2. Povucite rukohvat.

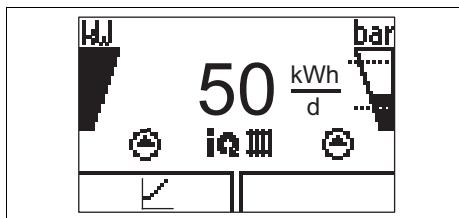
## 4 Opis proizvoda

### 4.6 Komandno polje




- |   |  |
|---|--|
| 1 Prikaz dnevnog prinosa energije                         | 6 Pristup meniju za dodatne informacije                  |
| 2 Prikaz trenutne konfiguracije desnog tastera za biranje | 7 Prikaz trenutne konfiguracije levog tastera za biranje |
| 3 Levi i desni taster za biranje                          | 8 Prikaz simbola aktuelnog stanja toplotne pumpe         |
| 4  i -taster  | 9 Displej  |
| 5 Reset taster  |  |

### 4.7 Osnovni prikaz




Simbol	Značenje	Objašnjenje
	Kompresor	<ul style="list-style-type: none"> <li>– napunjen: kompresor u radu</li> <li>– nije napunjen: kompresor ne radi</li> </ul>
	Trenutni pritisak punjenja sistema grejanja Isprekidane linije označavaju dozvoljeno područje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– trajno uključeno: pritisak punjenja u dozvoljenom području.</li> <li>– treperi: pritisak punjenja van dozvoljenog područja.</li> </ul>
	Pumpe	<ul style="list-style-type: none"> <li>– neprekidno uključeno levo: pumpa za rasholinu u radu</li> <li>– neprekidno uključeno desno: pumpa za grejanje u radu</li> </ul>
	Električno dodatno grejanje	<ul style="list-style-type: none"> <li>– treperi: dodatno električno grejanje u radu</li> <li>– : dodatno električno grejanje aktivno za pogon grejanja</li> <li>– : dodatno električno grejanje aktivno za rad sa toplom vodom</li> </ul>
	Green IQ režim	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Proizvod opremljen tehnologijom za uštedu energije</li> </ul>

Simbol	Značenje	Objašnjenje
	Režim grejanja	– neprekidno uklj.: pogon grejanja aktivan
	Hlađenje	– neprekidno uklj.: hlađenje aktivno (aktivno ili pasivno)
	Priprema tople vode	– neprekidno uklj.: rad sa toplom vodom aktivan
	Greška u proizvodu	– Pojavljuje se umesto osnovnog prikaza, po potrebi prikaz teksta s objašnjenjem


U osnovnom prikazu ćete videti radno stanje proizvoda. Ako pritisnete taster za biranje, na displeju će biti prikazana aktivirana funkcija.






Vraćate se u osnovni prikaz tako što:



- Pritisnite  i na taj način napustite nivo za izbor
- duže od 15 minuta ne pritisnete nikav taster.

Ako postoji poruka o grešci, onda osnovni prikaz prelazi na poruku o grešci.


## 4.8 Koncept rukovanja

Komandni element	Funkcija
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Prikaz prinosa energije okoline, pogon grejanja, pogon sa toplom vodom i pogon hlađenja</li> <li>– Prekid izmene vrednosti podešavanja</li> <li>– Dolazak u jedan nivo za izbor više</li> </ul>

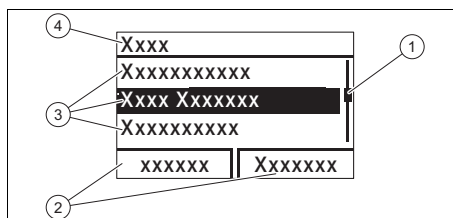
Komandni element	Funkcija
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Potvrđivanje vrednosti za podešavanje</li> <li>– Dolazak u jedan nivo za izbor niže</li> </ul>
 + 	– Poziv menija
 ili 	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Smanjenje ili povećavanje vrednosti podešavanja</li> <li>– Skrolovanje unosa u meniju</li> </ul>

Aktuelna funkcija tastera za izbor  i  prikazuje se na displeju.

Podesive vrednosti se uvek prikazuju treperenjem.

Promenu vrednosti uvek morate da potvrdite. Tek tada se memoriše novo podešavanje. Sa  u svakom trenutku možete da prekinete proces.

## 4.9 Prikaz menija



- |                                  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| 1 Statusna traka                 | 3 Stavke spiska          |
| 2 Aktuelna konfiguracija tastera | nivoa za izbor           |
|                                  | 4 Nivo za izbor za izbor |

U prilogu ćete naći pregled strukture menija.

## 5 Rukovanje

### 4.10 Komandni nivoi

Proizvod ima dva komandna nivoa.

Komandni nivo za operatera prikazuje informacije i pruža mogućnosti za podešavanje koje ne zahtevaju nikakvo posebno predznanje.

Komandni nivo za instalatera je zaštićen kodom.

Pregled korisničkog nivoa rukovanja (→ strana 16)

## 5 Rukovanje

### 5.1 Puštanje proizvoda u rad

- ▶ Pustite proizvod u rad samo onda, kada je oplata kompletno zatvorena.

### 5.2 Prilagođavanje zadate temperature rezervoara

Kako bi se postigla energetski efikasna priprema tople vode, pre svega pomoću energije iz okoline, u regulatoru sistema se mora prilagoditi fabričko podešavanje željene temperature tople vode.

- ▶ Podesite pritom npr. zadanu temperaturu rezervoara (**Željena temperatura cirkulacije tople vode**) između 50 i 55 °C.
  - ◁ U zavisnosti od izvora energije iz okoline, postižu se izlazne temperature tople vode između 55 i 62 °C.

### 5.3 Prikaz prinosa

Prikazi prinosa energije iz okoline kao akumulativna vrednost za vremenske periode dan, mesec i ukupno u odnosu na vrste rada grejanja, pripremu tople vode i hlađenje.

Prikaz radnog broja za vremenske periode mesec dana i ukupno u odnosu na vrste rada grejanja i pripremu tople vode. Radni broj predstavlja odnos proizvedene toplotne energije i korišćene pogonske struje. Mesečne vrednosti mogu jako osci-

lirati, npr. leti radi samo priprema tople vode. Na ove procene utiče više faktora, npr. vrsta pogona grejanja (direktni pogon grejanja = niska temperatura polaznog voda ili indirektni pogon grejanja preko međurezervoara = visoka temperatura polaznog voda). Zbog toga odstupanja mogu iznositi do 20 %.

Kod radnih brojeva registruje se samo potrošnja struje unutrašnjih komponenti, a ne i spoljašnjih komponenti kao što su eksterna pumpa za grejanje, ventili itd.

### 5.4 Prikazivanje Live Monitor-a

Meni → Live Monitor

- Pomoću "Live Monitor"-a možete da prikazete trenutni status proizvoda.

### 5.5 Prikazivanje pritiska kruga objekta

Meni → Praćenje → Krug zgrade, pritisak

- Aktuelni pritisak punjenja sistema grejanja

### 5.6 Prikazivanje pritiska kruga okoline

Meni → Praćenje → Pritisak za ekološki krug

- Aktuelni pritisak punjenja u krugu okoline

### 5.7 Očitavanje pogonske statistike

Meni → Informacija → Radni sati grejanja

Meni → Informacija → Radni sati za toplu vodu

Meni → Informacija → Radni sati hlađenja

Meni → Informacija → Radni sati ukupno

Radni sati za svaki pogon grejanja, pogon sa toplom vodom, pogon hlađenja i za celokupni pogon

## 5.8 Podešavanje jezika

Meni → Osnovna podešavanja → Jezik

– Podešavanje željenog jezika

## 6 Održavanje i nega

### 6.1 Provera i nega

#### 6.1.1 Pridržavanje zahteva za mesto postavljanja

Mesto postavljanja mora biti suvo i sasvim sigurno od smrzavanja.

**Uslovi:** Izvor toplote, spoljašnji vazduh

Kolektor vazduha/rasoline predviđen je za pogon na spoljašnji vazduh. Usisni i ispusni put eksterne jedinice mora uvek da bude slobodan, kako bi se osigurao nesmetan, besprekoran protok vazduha. Rastinje i snežni nanosi zimi moraju se ukloniti.

Naknadno se ne smeju vršiti nikakve konstrukcione prepravke, čija je posledica smanjenje prostorne zapremine ili promena temperature na mestu postavljanja.

#### 6.1.2 Nega proizvoda



**Oprez!**  
**Rizik od materijalne štete usled neadekvatnog sredstva za čišćenje!**

- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.
- 
- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.

#### 6.1.3 Kontrola pritiska u postrojenju

- ▶ Kontrolišite pritisak punjenja u postrojenju za grejanje posle prvog puštanja u rad i održavanja, svakoga dana cele nedelje, a posle toga jednom u pola godine.
  - Pritisak punjenja:  $\geq 0,07$  MPa ( $\geq 0,70$  bar)
- Pritisak punjenja prenizak
  - ▶ Obavestite svog instalatera, kako bi dopunio vodu za grejanje i povećao pritisak punjenja.

#### 6.1.4 Kontrola pritiska punjenja u krugu za slani rastvor

- ▶ Redovno kontrolišite pritisak punjenja kruga za slani rastvor. Na displeju toplotne pumpe očitajte pritisak punjenja u krugu za slani rastvor.
  - Područje radnog pritiska solarne tečnosti:  $0,07 \dots 0,20$  MPa ( $0,70 \dots 2,00$  bar)

## 7 Otklanjanje smetnji

### 7.1 Poruka o grešci

Kada se istovremeno pojavi više grešaka, na displeju će se naizmenično svake dve sekunde prikazati odgovarajuće poruke o greškama.

#### F.714 Ekološki krug: pritisak prenizak

Ako pritisak za punjenje spadne ispod minimalnog pritiska, onda se toplotna pumpa automatski isključuje.

- Minimalni pritisak tečnosti slanog rastvora:  $\geq 0,05$  MPa ( $\geq 0,50$  bar)
- Min. radni pritisak tečnosti slanog rastvora:  $\geq 0,07$  MPa ( $\geq 0,70$  bar)
- ▶ Obavestite svog instalatera, kako bi dopunio tečnost slanog rastvora.

#### F.723 Krug zgrade: pritisak prenizak

Ako pritisak za punjenje spadne ispod minimalnog pritiska, onda se toplotna pumpa automatski isključuje.

## 8 Puštanje van pogona

- Minimalni pritisak kruga grejanja:  
≥ 0,05 MPa ( ≥ 0,50 bar)
- Min. radni pritisak kruga grejanja:  
≥ 0,07 MPa ( ≥ 0,70 bar)
- ▶ Obavestite svog instalatera, kako bi dopunio vodu za grejanje.

## 8 Puštanje van pogona

### 8.1 Isključivanje toplotne pumpe

#### 8.1.1 Privremeno stavljanje proizvoda van pogona

- ▶ Isključite proizvod preko fabrički instaliranog mehanizma za razdvajanje (npr. osigurači ili prekidači snage).

#### 8.1.2 Zaštita proizvoda od smrzavanja

- ▶ Obratite pažnju na zahteve za mesto postavke proizvoda. (→ strana 13)

### 8.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

1. Pustite da instalater stavi proizvod konačno van pogona.
2. Neka instalater ukloni proizvod na otpad.

### 8.3 Reciklaža i odlaganje otpada

- ▶ Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.



Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- ▶ U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućno đubre.
- ▶ Umesto toga proizvod predajte na sabirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.



Ako proizvod sadrži baterije, koje su obeležene ovim znakom, onda baterije mogu da sadrže supstance koje su štetne po zdravlje i životnu sredinu.

- ▶ U tom slučaju baterije uklonite na sabirno mesto za baterije.

#### 8.3.1 Odlaganje solarne tečnosti

Proizvod je napunjen etilen glikolnom solarnom tečnošću, kod korišćenja zemlje kao izvora toplote eventualno alternativno sa vodenim rastvorom propilen glikola. Etilen glikol je štetan po zdravlje.

- ▶ Neka solarnu tečnost na otpad ukloni samo kvalifikovani instalater.

#### 8.3.2 Uklanjanje rashladnog sredstva na otpad

Proizvod je napunjen rashladnim sredstvom R 410 A.

Rashladno sredstvo ne sme da dospe u atmosferu.

- ▶ Neka rashladno sredstvo na otpad ukloni samo kvalifikovani instalater.

## 9 Garancija i servisna služba za korisnike

### 9.1 Garancija

**Oblast važenja:** Kosovo

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

**Oblast važenja:** Crna Gora

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

**Oblast važenja:** Srbija

Fabrička garancija važi 2 godine uz račun sa datumom kupovine i overenim garantnim listom i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan da obavezno poštuje uslove navedene u garantnom listu.

# Garancija i servisna služba za korisnike 9

## 9.2 Služba za korisnike

**Oblast važenja:** Kosovo

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

**Oblast važenja:** Crna Gora

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

**Oblast važenja:** Srbija

Korisnik je dužan da pozove ovlašćeni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i overu garantnog lista. U protivnom fabrička garancija nije važeća. Sve eventualne popravke na uređaju sme obavljati isključivo ovlašćeni servis.

Popis ovlašćenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mestima ili u Predstavništvu firme Vaillant GmbH, Radnička 59, Beograd ili na Internet stranici: [www.vaillant.rs](http://www.vaillant.rs)

## Dodatak

### Dodatak

## A Pregled korisničkog nivoa rukovanja

Nivo za podešavanje	Vrednosti		Jedinica	Širina koraka, izbor	Fabrička podešavanja	Podešavanje
	min.	maks.				
<b>Indikator prinosa →</b>						
<b>Prinos energije, dan, grejanje</b>	kumulativna vrednost		kWh			
<b>Prinos energ. po danu, topla voda</b>	kumulativna vrednost		kWh			
<b>Prinos energ. po danu, hlađenje</b>	kumulativna vrednost		kWh			
<b>Meseč.prinos energije, grejanje</b>	kumulativna vrednost		kWh			
<b>Koef.učin.: mes., grejanje</b>	kumulativna vrednost					
<b>Uk.prinos energije, grejanje</b>	kumulativna vrednost		kWh			
<b>Ukup.koef.učin., grejanje</b>	kumulativna vrednost					
<b>Meseč.prinos energije, topla voda</b>	kumulativna vrednost		kWh			
<b>Koef.učin.: mes., topla voda</b>	kumulativna vrednost					
<b>Uk.prinos energije, topla voda</b>	kumulativna vrednost		kWh			
<b>Ukup.koef.učin., topla voda</b>	kumulativna vrednost					
<b>Live Monitor →</b>						
<b>aktuelna dojava(e) o statusu</b>	aktuelna vrednost					
<b>Krug zgrade, pritisak</b>	aktuelna vrednost		bar			
<b>Ekološki krug, pritisak</b>	aktuelna vrednost		bar			
<b>Odlaganje uključivanja</b>	aktuelna vrednost		min			
<b>Temp. polaznog voda</b>	aktuelna vrednost		°C			
<b>Aktuelna temperatura polaznog voda</b>	aktuelna vrednost		°C			



Nivo za podešavanje	Vrednosti		Jedinica	Širina koraka, izbor	Fabrička podešavanja	Podešavanje
	min.	maks.				
Integral energije	aktuelna vrednost		°min			
Ekološki krug, temperatura na upustu	aktuelna vrednost		°C			
Izlazna temperatura ekološkog kruga	aktuelna vrednost		°C			
Snaga hlađenja	aktuelna vrednost		kW			
Električna snaga	aktuelna vrednost		kW	Ukupna potrošnja električne energije bez priključenih eksternih komponenti (stanje isporuke).		
Štapni grejač, snaga	aktuelna vrednost		kW			
<b>Informacija →</b>						
Kontakt podaci	Broj telefona					
Serijski broj	trajna vrednost					
Radni sati ukupno	kumulativna vrednost		h			
Radni sati grejanja	kumulativna vrednost		h			
Radni sati za toplu vodu	kumulativna vrednost		h			
Radni sati hlađenja	kumulativna vrednost		h			
<b>Osnovna podešavanja →</b>						
Jezik	aktuelni jezik			01 Deutsch 02 English 03 Francais 04 Italiano 05 Dansk 06 Nederlands 15 Svenska 22 Slovenščina	02 English	
Kontrast	aktuelna vrednost			1	25	
	15	40				
<b>Resetovanja →</b>						

## Dodatak

Nivo za podešavanje	Vrednosti		Jedinica	Širina koraka, izbor	Fabrička podešavanja	Podešavanje
	min.	maks.				
Vr.blok.resetovanja	-			Prekinuti resetovanje vremena?	da/ne	



0020213482\_00 ■ 16.10.2015

**Vaillant d.o.o.**

Radnička 59 ■ 11030 Beograd

Tel. 011 35 40-050 ■ Tel. 011 35 40-250

Tel. 011 35 40-466 ■ Fax 011 25 44-390

info@vaillant.rs ■ www.vaillant.rs

**Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0

info@vaillant.de ■ www.vaillant.com

© Ova uputstva i njihovi delovi su zaštićena autorskim pravima i smeju da se umnožavaju ili distribuiraju samo uz pismenu saglasnost proizvođača.